

新型インフルエンザ等対策特別措置法施行令

Order for Enforcement of the Act on Special Measures Against Novel Influenza

(平成二十五年四月十二日政令第百二十二号)
(Cabinet Order No. 122 of April 12, 2013)

内閣は、新型インフルエンザ等対策特別措置法（平成二十四年法律第三十一号）第二条第四号から第六号まで、第十二条第二項、第三十一条第一項、第三十二条第一項、第三十八条第四項、第四十一条、第四十二条第一項、第四十五条第二項、第四十八条第二項、第五十五条第一項、第五十六条第一項及び第三項、第六十条、第六十二条第二項及び第三項、第六十三条、第六十九条第一項（同条第二項において読み替えて準用する場合を含む。）、第七十一条第一項並びに第七十五条、同法第四十四条において読み替えて準用する災害対策基本法（昭和三十六年法律第二百二十三号）第三十二条並びに新型インフルエンザ等対策特別措置法第七十一条第二項において準用する災害対策基本法第八十一条第三項の規定に基づき、この政令を制定する。

The Cabinet hereby enacts this Cabinet Order pursuant to the provisions of Article 2, items (iv) through (vi), Article 12, paragraph (2), Article 31, paragraph (1), Article 32, paragraph (1), Article 38, paragraph (4), Article 41, Article 42, paragraph (1), Article 45, paragraph (2), Article 48, paragraph (2), Article 55, paragraph (1), Article 56, paragraphs (1) and (3), Article 60, Article 62, paragraphs (2) and (3), Article 63, Article 69, paragraph (1) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 69, paragraph (2) following the deemed replacement of terms), Article 71, paragraph (1), and Article 75 of the Act on Special Measures Against Novel Influenza (Act No. 31 of 2012), Article 32 of the Basic Act on Disaster Management (Act No. 223 of 1961) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 44 of that Act following the deemed replacement of terms, and Article 81, paragraph (3) of the Basic Act on Disaster Management as applied mutatis mutandis pursuant to Article 71, paragraph (2) of the Act on Special Measures Against Novel Influenza.

(特定新型インフルエンザ等対策)

(Specified Countermeasures Against a Novel Influenza)

第一条 新型インフルエンザ等対策特別措置法（以下「法」という。）第二条第二号の二の政令で定める措置は、次のとおりとする。

Article 1 The measures specified by Cabinet Order referred to in Article 2, item (ii) - 2 of the Act on Special Measures Against Novel Influenza (referred to below as "Act") are as follows:

一 法の規定により実施する措置

(i) measures to be implemented pursuant to the provisions of the Act;

二 次に掲げる感染症の予防及び感染症の患者に対する医療に関する法律（平成十年法律第百十四号。以下「感染症法」という。）の規定（イからハまでに掲げる規定にあつては感染症法第四十四条の九第一項の規定に基づく政令によって準用される場合及び感染症法第五十三条第一項の規定に基づく政令によって適用される場合を含み、ニに掲げる規定にあつては感染症法第四十四条の九第一項の規定に基づく政令によって準用される場合を含む。）により実施する措置

(ii) measures to be implemented pursuant to the provisions of the following Act on the Prevention of Infectious Diseases and Medical Care for Patients with Infectious Diseases (Act No. 114 of 1998; referred to below as "the Infectious Diseases Control Law") (with regard to the provisions stated in (a) through (c), including as applied mutatis mutandis pursuant to Cabinet Order based on the provisions of Article 44-9, paragraph (1) of the Infectious Diseases Control Law and as applied pursuant to Cabinet Order based on the provisions of Article 53, paragraph (1) of the Infectious Diseases Control Law, and with regard to the provisions stated in (d), including as applied mutatis mutandis pursuant to Cabinet Order based on the provisions of Article 44-9, paragraph (1) of the Infectious Diseases Control Law:

イ 第十二条第一項、同条第二項及び第三項（これらの規定を同条第四項において読み替えて準用する場合を含む。）、第十五条第一項、第三項、第五項、第八項、第十項、第十一項及び第十三項から第十六項まで、第十五条の二第一項及び第二項、第十五条の三第一項、第二項（同条第七項の規定により読み替えて適用する場合を含む。）及び第三項、第十八条第一項及び第三項から第六項まで、第三十七条第一項、第二項（第四十四条の三の二第二項及び第五十条の三第二項において準用する場合を含む。）、第三項及び第四項（第四十二条第二項、第四十四条の三の二第二項、第四十四条の三の三第二項、第五十条の三第二項及び第五十条の四第二項において準用する場合を含む。）、第四十二条第一項、第六十三条の三第一項及び第四項並びに第六十三条の四の規定

(a) the provisions of Article 12, paragraph (1), paragraphs (2) and (3) of that Article (including as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (4) of that Article following the deemed replacement of terms), Article 15, paragraphs (1), (3), (5), (8), (10), (11), and (13) through (16), Article 15-2, paragraphs (1) and (2), Article 15-3, paragraphs (1) and (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to the provisions of Article 15-3, paragraph (7) following the deemed replacement of terms) and (3), Article 18, paragraphs (1) and (3) through (6), Article 37, paragraphs (1) and (2) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 44-3-2, paragraph (2) and Article 50-3, paragraph (2)), paragraphs (3) and (4) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 42, paragraph (2), Article 44-3-2, paragraph (2), Article 44-3-3, paragraph (2), Article 50-3, paragraph (2), and Article 50-4, paragraph (2)), Article 42, paragraph (1), Article 63-3, paragraphs (1) and (4), and Article 63-4;

ロ 第二十六条第二項において読み替えて準用する第十九条第一項から第三項まで、第五項及び第七項、第二十条第一項から第六項まで及び第八項、第二十一条、第二十二條、第二十四條の二並びに第二十五条第四項の規定

(b) the provisions of Article 19, paragraphs (1) through (3), paragraph (5) and paragraph (7), Article 20, paragraphs (1) through (6) and paragraph (8), Article 21, Article 22, Article 24-2, and Article 25, paragraph (4) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 26, paragraph (2) following the deemed replacement of terms;

ハ 第二十六条第二項において読み替えて準用する第二十三条において準用する第十六條の三第五項及び第六項（感染症法第十七條第一項の規定による健康診断の勧告及び同條第二項の規定による健康診断の措置に係る部分を除く。）の規定

(c) the provisions of Article 16-3, paragraphs (5) and (6) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 23 as applied mutatis mutandis pursuant to Article 26, paragraph (2) following the deemed replacement of terms (excluding the part concerning recommendations of medical examinations under Article 17, paragraph (1) of the Infectious Diseases Control Law and concerning the measures for medical examinations under paragraph (2) of that Article);

ニ 第四十四条の三第二項、同條第五項から第十一項まで（これらの規定を第五十条の二第四項において準用する場合を含む。）、第四十四条の三の二第一項及び第四十四条の三の三第一項の規定

(d) the provisions of Article 44-3, paragraph (2), paragraphs (5) through (11) of that Article (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 50-2, paragraph (4)), Article 44-3-2, paragraph (1), and Article 44-3-3, paragraph (1);

ホ 第四十六条第一項から第五項まで及び第七項、第四十七条、第四十八条、第四十九条において準用する第十六條の三第五項及び第六項、第四十九条の二において準用する第二十四條の二、第五十条の二第二項、第五十条の三第一項、第五十条の四第一項並びに第五十一条第一項（感染症法第四十六条第一項、第三項若しくは第四項、第四十七条又は第四十八条第一項若しくは第四項に規定する措置に係る部分に限る。）の規定

(e) the provisions of Article 46, paragraphs (1) through (5) and paragraph (7), Article 47, Article 48, Article 16-3, paragraphs (5) and (6) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 49, Article 24-2 as applied mutatis mutandis pursuant to Article 49-2, Article 50-2, paragraph (2), Article 50-3, paragraph (1), Article 50-4, paragraph (1), and Article 51, paragraph (1) (limited to the part related to the measures prescribed in Article 46, paragraph (1), (3), or (4), Article 47, or Article 48, paragraph (1) or (4) of the Infectious Diseases Control Law).

(指定行政機関)

(Designated Administrative Organs)

第一条の二 法第二条第五号の政令で定める機関は、次のとおりとする。

Article 1-2 Organs specified by Cabinet Order referred to in Article 2, item (v) of the Act are listed below:

一 内閣府

(i) Cabinet Office;

二 国家公安委員会

(ii) National Public Safety Commission;

三 警察庁

(iii) National Police Agency;

四 金融庁

(iv) Financial Services Agency;

五 消費者庁

(v) Consumer Affairs Agency;

六 こども家庭庁

(vi) Children and Families Agency;

七 デジタル庁

(vii) Digital Agency;

八 総務省

(viii) Ministry of Internal Affairs and Communications;

九 消防庁

(ix) Fire and Disaster Management Agency;

十 法務省

(x) Ministry of Justice;

十一 出入国在留管理庁

(xi) Immigration Services Agency;

十二 外務省

(xii) Ministry of Foreign Affairs;

十三 財務省

(xiii) Ministry of Finance;

十四 国税庁

(xiv) National Tax Agency;

十五 文部科学省

(xv) Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology;

十六 厚生労働省

(xvi) Ministry of Health, Labour and Welfare;

十七 検疫所

(xvii) Quarantine Stations;

十八 農林水産省

(xviii) Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries;

十九 動物検疫所

- (xix) Animal Quarantine Service;
二十 林野庁
- (xx) Forestry Agency;
二十一 水産庁
- (xxi) Fisheries Agency;
二十二 経済産業省
- (xxii) Ministry of Economy, Trade and Industry;
二十三 資源エネルギー庁
- (xxiii) Agency for Natural Resources and Energy;
二十四 中小企業庁
- (xxiv) Small and Medium Enterprise Agency;
二十五 国土交通省
- (xxv) Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism;
二十六 観光庁
- (xxvi) Japan Tourism Agency;
二十七 気象庁
- (xxvii) Japan Meteorological Agency;
二十八 海上保安庁
- (xxviii) Japan Coast Guard;
二十九 環境省
- (xxix) Ministry of the Environment;
三十 原子力規制委員会
- (xxx) Nuclear Regulation Authority;
三十一 防衛省
- (xxxi) Ministry of Defense;
三十二 防衛装備庁
- (xxxii) Acquisition, Technology and Logistics Agency.

(指定地方行政機関)

(Designated Local Administrative Organs)

第二条 法第二条第六号の政令で定める国の地方行政機関は、次のとおりとする。

Article 2 Local administrative organs of the national government specified by Cabinet Order referred to in Article 2, item (vi) of the Act are listed below:

一 沖縄総合事務局

(i) Okinawa General Bureau;

二 管区警察局

(ii) Regional Police Bureaus;

三 東京都警察情報通信部

(iii) Tokyo Metropolitan Police Info-Communications Department;

四 北海道警察情報通信部

(iv) Hokkaido Police Info- Communications Department;

五 総合通信局
(v) Regional Bureaus of Telecommunications;
六 沖縄総合通信事務所
(vi) Okinawa Office of Telecommunications;
七 地方出入国在留管理局
(vii) Regional Immigration Services Bureau;
八 財務局
(viii) Local Finance Bureaus;
九 福岡財務支局
(ix) Fukuoka Local Finance Branch Bureau;
十 税関
(x) Japan Customs;
十一 沖縄地区税関
(xi) Okinawa Regional Customs;
十二 国税局
(xii) Regional Taxation Bureaus;
十三 沖縄国税事務所
(xiii) Okinawa Regional Taxation Office;
十四 地方厚生局
(xiv) Regional Bureaus of Health and Welfare;
十五 都道府県労働局
(xv) Prefectural Labor Bureaus;
十六 地方農政局
(xvi) Regional Agricultural Administration Offices;
十七 北海道農政事務所
(xvii) Hokkaido Regional Agricultural Administration Office;
十八 経済産業局
(xviii) Regional Bureaus of Economy, Trade and Industry;
十九 産業保安監督部
(xix) Regional Industrial Safety and Inspection Departments;
二十 那覇産業保安監督事務所
(xx) Naha Industrial Safety and Inspection Office;
二十一 地方整備局
(xxi) Regional Development Bureaus;
二十二 北海道開発局
(xxii) Hokkaido Regional Development Bureau;
二十三 地方運輸局
(xxiii) District Transport Bureaus;
二十四 地方航空局
(xxiv) Regional Civil Aviation Bureaus;
二十五 航空交通管制部

- (xxv) Area Control Center;
二十六 管区气象台
- (xxvi) District Meteorological Observatories;
二十七 沖縄气象台
- (xxvii) Okinawa Meteorological Observatory;
二十八 管区海上保安本部
- (xxviii) Regional Coast Guard Headquarters;
二十九 地方環境事務所
- (xxix) Regional Environmental Offices;
三十 地方防衛局
- (xxx) Regional Defense Bureaus.

(指定公共機関)

(Designated Public Institutions)

第三条 法第二条第七号の政令で定める公共的機関及び公益的事業を営む法人は、次のとおりとする。

Article 3 Public institutions and corporations that engage in business for public interest purposes specified by Cabinet Order referred to in Article 2, item (vii) of the Act are listed below:

- 一 独立行政法人労働者健康安全機構
(i) Japan Organization of Occupational Health and Safety;
- 二 独立行政法人国立病院機構
(ii) National Hospital Organization;
- 三 独立行政法人地域医療機能推進機構
(iii) Japan Community Healthcare Organization;
- 四 国立健康危機管理研究機構
(iv) Japan Institute for Health Security;
- 五 日本銀行
(v) Bank of Japan;
- 六 日本赤十字社
(vi) Japanese Red Cross Society;
- 七 日本放送協会
(vii) Japan Broadcasting Corporation;
- 八 広域的運営推進機関
(viii) organizations for promoting operations covering extensive areas;
- 九 成田国際空港株式会社
(ix) Narita International Airport Corporation;
- 十 中部国際空港株式会社
(x) Central Japan International Airport Co., Ltd.
- 十一 新関西国際空港株式会社
(xi) New Kansai International Airport Company, Ltd.

十二 北海道旅客鉄道株式会社

(xii) Hokkaido Railway Company;

十三 四国旅客鉄道株式会社

(xiii) Shikoku Railway Company;

十四 日本貨物鉄道株式会社

(xiv) Japan Freight Railway Company;

十五 東京地下鉄株式会社

(xv) Tokyo Metro Co., Ltd;

十六 日本郵便株式会社

(xvi) Japan Post Co., Ltd;

十七 日本電信電話株式会社等に関する法律（昭和五十九年法律第八十五号）第一条の二第一項に規定する日本電信電話株式会社

(xvii) Nippon Telegraph and Telephone Corporation prescribed in Article 1-2, paragraph (1) of the Act on Nippon Telegraph and Telephone Corporation, etc. (Act No. 85 of 1984);

十八 日本電信電話株式会社等に関する法律第一条の二第二項に規定する東日本電信電話株式会社

(xviii) Nippon Telegraph and Telephone East Corporation prescribed in Article 1-2, paragraph (2) of the Act on Nippon Telegraph and Telephone Corporation, etc.;

十九 日本電信電話株式会社等に関する法律第一条の二第三項に規定する西日本電信電話株式会社

(xix) Nippon Telegraph and Telephone West Corporation prescribed in Article 1-2, paragraph (3) of the Act on Nippon Telegraph and Telephone Corporation, etc.;

二十 次に掲げる法人のうち内閣総理大臣が指定して公示するもの

(xx) any of the following corporations that are designated and specified in public notices by the Prime Minister:

イ 医師、歯科医師又は病院の組織する法人であって、その行う事業が全国的な規模の医療の需要に応ずるものと認められるもの

(a) a corporation that is organized by physicians, dental practitioners, or hospitals, and whose business is found to meet the demand for medical care on a nationwide scale;

ロ 薬剤師の組織する法人であって、その行う事業が全国的な規模の医薬品の需要に応ずるものと認められるもの

(b) a corporation that is organized by pharmacists and whose business is found to meet the demand for pharmaceuticals on a nationwide scale;

ハ 看護師の組織する法人であって、その行う事業が全国的な規模の看護の需要に応ずるものと認められるもの

(c) a corporation that is organized by nurses and whose business is found to meet the demand for nursing on a nationwide scale;

ニ 法第四十七条に規定する医薬品等製造販売業者であって、その行う医薬品、医療機器又は再生医療等製品の製造販売（医薬品、医療機器等の品質、有効性及び安全性の確保等に関する法律（昭和三十五年法律第百四十五号。以下「医薬品医療機器等法」という。）第二条第十三項に規定する製造販売をいう。ホにおいて同じ。）の事業が全国的な規模の新型インフルエンザ等に係る医薬品、医療機器又は再生医療等製品の需要に応ずるものと認められるもの

(d) a corporation that holds marketing authorization for pharmaceuticals, quasi-pharmaceutical products, or cosmetics provided for in Article 47 of the Act, and whose business of marketing pharmaceuticals, medical devices, or regenerative medical products (meaning marketing operations provided for in Article 2, paragraph (13) of the Act on Securing Quality, Efficacy and Safety of Products Including Pharmaceuticals and Medical Devices (Act No. 145 of 1960; referred to below as the "Act on Pharmaceuticals and Medical Devices"); the same applies in (e)) is found to meet the nationwide demand for pharmaceuticals, medical devices, or regenerative medical products related to novel influenza, etc.;

ホ 医薬品医療機器等法第十二条第一項の医薬品の製造販売業の許可を受けた者の組織する法人であって、新型インフルエンザ等感染症（感染症法第六条第七項に規定する新型インフルエンザ等感染症をいう。第五条の三第二項において同じ。）に係るワクチンの製造販売について医薬品医療機器等法第十四条の二の二第一項又は第十四条の三第一項の規定により医薬品医療機器等法第十四条の承認を受けたもの（当該承認を受けようとする者を含む。）を構成員とするもの

(e) a corporation that is organized by persons who have obtained a license for marketing pharmaceuticals prescribed in Article 12, paragraph (1) of the Act on Pharmaceuticals and Medical Devices, and that employs persons who have obtained the approval prescribed in Article 14 of the Act on Pharmaceuticals and Medical Devices pursuant to the provisions of Article 14-2-2, paragraph (1) or Article 14-3, paragraph (1) of the Act on Pharmaceuticals and Medical Devices for marketing a vaccine against an infection with a novel influenza, etc. (meaning an infection with a novel influenza, etc. provided for in Article 6, paragraph (7) of the Infectious Diseases Control Law; the same applies in Article 5-3, paragraph (2)) (including persons who intend to obtain that approval);

ヘ 法第四十七条に規定する医薬品等販売業者の組織する法人であって、その行う事業が全国的な規模の新型インフルエンザ等に係る医薬品、医薬品医療機器等法第三十九条第一項に規定する高度管理医療機器等又は再生医療等製品の配送の需要に応ずるものと認められるもの

(f) a corporation that is organized by distributors of pharmaceuticals, quasi-pharmaceutical products, or cosmetics provided for in Article 47 of the Act, and whose business is found to meet the demand for nationwide distribution of pharmaceuticals, specially-controlled medical devices

provided in Article 39, paragraph (1) of the Act on Pharmaceuticals and Medical Devices, or regenerative medical products related to novel influenza, etc.;

ト 電気事業法（昭和三十九年法律第百七十号）第二条第一項第三号に規定する小売電気事業者（同法第二条の十三第一項に規定する小売供給契約に係る件数、内容その他の事情からみて、その営む同法第二条第一項第二号に規定する小売電気事業が円滑に実施されないことが公共の利益を著しく阻害すると認められるものに限る。）、同法第二条第一項第九号に規定する一般送配電事業者、同項第十一号に規定する送電事業者及び同項第十五号に規定する発電事業者（その事業の用に供する発電等用電気工作物（同項第五号ロに規定する発電等用電気工作物をいう。）に係る出力の合計、発電又は放電の方法その他の事情からみて、その営む同項第十四号に規定する発電事業が円滑に実施されないことが公共の利益を著しく阻害すると認められるものに限る。）

(g) an electricity retailer as prescribed in Article 2, paragraph (1), item (iii) of the Electricity Business Act (Act No. 170 of 1964) (limited to a retailer for which it is found that any disruptions to its electricity retail as prescribed in Article 2, paragraph (1), item (ii) of that Act in terms of the number and conditions of its retail service agreements as prescribed in Article 2-13, paragraph (1) of that Act and other factors would cause significant harm to the public interest), a general electricity transmission and distribution utility as prescribed in Article 2, paragraph (1), item (ix) of that Act, an electricity transmission utility as prescribed in item (xi) of that paragraph, and an electricity generation utility as prescribed in item (xv) of that paragraph (limited to a utility for which it is found that any disruptions to its electricity generation as prescribed in item (xiv) of that paragraph in terms of the total output, the method of generation or electric discharge, and other factors related to the electric facilities for generation of electricity or similar purposes (meaning electric facilities for generation of electricity or similar purposes as prescribed in item (v), (b) of that paragraph) that the utility uses for its operations would cause significant harm to the public interest);

チ ガス事業法（昭和二十九年法律第五十一号）第二条第三項に規定するガス小売事業者（同法第十四条第一項に規定する小売供給契約に係る件数、内容その他の事情からみて、その営む同法第二条第二項に規定するガス小売事業（以下チにおいて単に「ガス小売事業」という。）が円滑に実施されないことが公共の利益を著しく阻害すると認められるものに限る。）、同条第六項に規定する一般ガス導管事業者（供給区域内におけるガスメーターの取付数その他の事情からみて、その営む同条第五項に規定する一般ガス導管事業によるガスの供給が円滑に実施されないことが公共の利益を著しく阻害すると認められるもの（供給区域が一の都道府県の区域内にとどまるものを除く。）に限る。）及び同条第十項に規定するガス製造事業者（ガス小売事業の用に供するためのガスの製造量その他の事情か

らみて、その営む同条第九項に規定するガス製造事業が円滑に実施されないことが公共の利益を著しく阻害すると認められるものに限る。)

(h) a gas retailer as prescribed in Article 2, paragraph (3) of the Gas Business Act (Act No. 51 of 1954) (limited to a gas retailer for which it is found that any disruptions to its gas retail business as prescribed in Article 2, paragraph (2) of that Act (referred to below simply as "gas retail business" in (h)) in terms of the number and conditions of its retail service agreements as prescribed in Article 14, paragraph (1) of that Act and other factors would cause significant harm to the public interest), a general gas pipeline service provider as prescribed in paragraph (6) of that Article (limited to a gas pipeline service provider for which it is found that any disruptions to its supply of gas through its general gas pipeline service business as prescribed in paragraph (5) of that Article in terms of the number gas meters installed in its service area and other factors would cause significant harm to the public interest (excluding a general gas pipeline service provider whose service area is limited to the area of a single prefecture)), and a gas manufacturer as prescribed in paragraph (10) of that Article (limited to a gas manufacturer for which it is found that any disruptions to its gas manufacturing business as prescribed in paragraph (9) of that Article in terms of the quantity of gas produced for the gas retail business and other factors would cause significant harm to the public interest);

リ 海上運送法（昭和二十四年法律第百八十七号）第六条に規定する一般旅客定期航路事業者

(i) a general passenger liner operator prescribed in Article 6 of the Marine Transportation Act (Act No. 187 of 1949);

ヌ 海上運送法第二十条第一項の登録を受けた者又は同法第二十条の二第一項若しくは第二十三条第一項の規定による届出をした者であって、当該登録又は当該届出に係る事業が主として本邦の港と本邦以外の地域の港との間における貨物の輸送需要に応ずるものと認められるもの

(j) a person who has registered their business as referred to in Article 20, paragraph (1) of the Marine Transportation Act or who has filed a notification under the provisions of Article 20-2, paragraph (1) or Article 23, paragraph (1) of that Act, and whose business related to the registration or the notification is found to mainly meet the demand for freight transportation between a port in Japan and a port in a region other than Japan;

ル 航空法（昭和二十七年法律第二百三十一号）第百二条第一項に規定する本邦航空運送事業者であって、その経営する同法第二十条第十九項に規定する国際航空運送事業（本邦内の地点と本邦外の地点との間において行う同条第十八項に規定する航空運送事業に限る。）がその運航する航空機の型式その他の事項からみて主

として長距離の大量輸送の需要に応ずるものと認められるもの

(k) a domestic air carrier prescribed in Article 102, paragraph (1) of the Civil Aeronautics Act (Act No. 231 of 1952) whose international air transport services prescribed in Article 2, paragraph (19) of that Act (limited to air transport services prescribed in paragraph (18) of that Article conducted between a location in Japan and a location outside of Japan) are deemed to meet the demand mainly for long-distance mass transportation based on the type of aircraft that carrier operates and other factors;

ヲ 鉄道事業法（昭和六十一年法律第九十二号）第十三条第一項に規定する第一種鉄道事業者であって、その経営する同法第二条第二項に規定する第一種鉄道事業による円滑な輸送が確保されないことが一の都道府県の区域を越えて利用者の利便に影響を及ぼすものと認められるもの

(l) a Type I railway business operator prescribed in Article 13, paragraph (1) of the Railway Business Act (Act No. 92 of 1986) for which it is found that any disruptions to the smooth transportation services that are part of the Type I railway business prescribed in Article 2, paragraph (2) of that Act operated by that operator would have an impact on the convenience of users beyond the area of a single prefecture;

ワ 内航海運業法（昭和二十七年法律第百五十一号）第七条第一項に規定する内航海運業者であって、同法第八条第一項に規定する船舶により同法第二条第二項第一号に規定する内航運送をする事業を営むもの

(m) a coastal shipping service operator prescribed in Article 7, paragraph (1) of the Coastal Shipping Act (Act No. 151 of 1952) who engages in the business of coastal shipping prescribed in Article 2, paragraph (2), item (i) of that Act by using a vessel prescribed in Article 8, paragraph (1) of that Act;

カ 貨物自動車運送事業法（平成元年法律第八十三号）第七条第一項に規定する一般貨物自動車運送事業者であって、その経営する同法第二条第二項に規定する一般貨物自動車運送事業がその営業所その他の事業場の数及び配置、事業用自動車の種別及び数その他の事項からみて全国的な規模の貨物の輸送需要に応ずるものと認められるもの

(n) a general motor truck transportation business operator prescribed in Article 7, paragraph (1) of the Motor Truck Transportation Business Act (Act No. 83 of 1989), whose general motor truck transportation business prescribed in Article 2, paragraph (2) of that Act is found to meet the demand for freight transportation on a nationwide scale based on the number and location of its offices and other business premises, the type and number of service vehicles, and other factors;

ヨ 電気通信事業法（昭和五十九年法律第八十六号）第九条の登録を受けた同法第二条第五号に規定する電気通信事業者（業務区域が一の都道府県の区域内にとどまるものを除く。）

(o) a telecommunications carrier as prescribed in Article 2, item (v) of the Telecommunications Business Act (Act No. 86 of 1984) that has been registered pursuant to Article 9 of that Act (excluding a carrier whose service area is limited to the area of a single prefecture).

(訓練のための交通の禁止又は制限の手続)

(Procedures for Prohibition or Restriction of Traffic for Training)

第四条 法第十二条第二項の規定による歩行者又は車両の道路における通行の禁止又は制限の手続については、災害対策基本法施行令（昭和三十七年政令第二百八十八号）第二十条の二の規定の例による。

Article 4 The procedure for prohibiting or restricting road passage of pedestrians or vehicles under Article 12, paragraph (2) of the Act is governed by the provisions of Article 20-2 of the Order for Enforcement of the Basic Act on Disaster Management (Cabinet Order No. 288 of 1962).

(都道府県知事による市町村長の事務の代行)

(Handling of Affairs by a Prefectural Governor on Behalf of the Mayor of a Municipality)

第四条の二 災害対策基本法施行令第三十条第二項及び第三項の規定は、法第二十六条の二第二項の規定による都道府県知事による市町村長の事務の代行について準用する。

Article 4-2 The provisions of Article 30, paragraphs (2) and (3) of the Order for Enforcement of the Basic Act on Disaster Management apply mutatis mutandis to the handling of affairs by a prefectural governor on behalf of the mayor of a municipality under Article 26-2, paragraph (2) of the Act.

(市町村等の事務の委託の手続)

(Procedures for Entrustment of the Affairs of Municipalities)

第四条の三 災害対策基本法施行令第二十八条の規定は、法第二十六条の五（法第三十八条第一項の規定により読み替えて適用する場合を含む。）の規定による市町村の事務又は市町村の長その他の執行機関の権限に属する事務の委託について準用する。

Article 4-3 The provisions of Article 28 of the Order for Enforcement of the Basic Act on Disaster Management apply mutatis mutandis to the entrustment of the affairs of a municipality or affairs under the authority of the mayor of a municipality or any other enforcement authority pursuant to the provisions of Article 26-5 of the Act (including as applied pursuant to the provisions of Article 38, paragraph (1) of the Act following the deemed replacement of terms).

(職員の派遣の要請の手続)

(Procedures for Requesting the Dispatch of Officials)

第四条の四 災害対策基本法施行令第十五条の規定は、法第二十六条の六第一項（法第三十八条第一項の規定により読み替えて適用する場合を含む。）の規定による職員の

派遣の要請について準用する。

Article 4-4 The provisions of Article 15 of the Order for Enforcement of the Basic Act on Disaster Management apply mutatis mutandis to a request for the dispatch of officials under Article 26-6, paragraph (1) of the Act (including as applied pursuant to the provisions of Article 38, paragraph (1) of the Act following the deemed replacement of terms).

(特定新型インフルエンザ等対策派遣手当及び職員の身分取扱い)

(Dispatch Allowance for Specified Countermeasures Against a Novel Influenza and Status and Treatment of Officials)

第四条の五 法第二十六条の八において読み替えて準用する災害対策基本法第三十二条第一項の特定新型インフルエンザ等対策派遣手当及び法第二十六条の七（法第三十八条第一項の規定により読み替えて適用する場合を含む。）の規定により指定行政機関、指定地方行政機関又は法第三十八条第一項の規定により読み替えて適用する法第二十六条の六第一項に規定する特定指定公共機関から派遣される職員の身分取扱いについては、災害対策基本法施行令第十七条から第十九条までの規定の例による。

Article 4-5 The dispatch allowance for specified countermeasures against a novel influenza, etc. referred to in Article 32, paragraph (1) of the Basic Act on Disaster Control Management as applied mutatis mutandis pursuant to Article 26-8 of the Act following the deemed replacement of terms, and the status and treatment of officials dispatched pursuant to the provisions of Article 26-7 of the Act (including as applied following the deemed replacement of terms pursuant to Article 38, paragraph (1) of the Act) from a designated administrative organ, a designated local administrative organ, or a specified designated public institution prescribed in Article 26-6, paragraph (1) of the Act as applied following the deemed replacement of terms pursuant to Article 38, paragraph (1) of the Act are governed by the provisions of Articles 17 through 19 of Order for Enforcement of the Basic Act on Disaster Management.

(医療等の実施の要請の対象となる医療関係者等)

(Medical Personnel Subject to Requests for the Provision of Medical Care)

第五条 法第三十一条第一項の政令で定める医療関係者は、次のとおりとする。

Article 5 (1) The medical personnel specified by Cabinet Order referred to in Article 31, paragraph (1) of the Act are as follows:

一 医師

(i) physicians;

二 歯科医師

(ii) dental practitioners;

三 薬剤師

(iii) pharmacists;

四 保健師

(iv) public health nurses;

五 助産師

(v) midwives;

六 看護師

(vi) nurses;

七 准看護師

(vii) nursing assistants;

八 診療放射線技師

(viii) radiology technicians;

九 臨床検査技師

(ix) clinical laboratory technicians;

十 臨床工学技士

(x) clinical engineers;

十一 救急救命士

(xi) emergency life-saving technicians;

十二 歯科衛生士

(xii) dental hygienists.

2 法第三十一条第一項、第二項若しくは第三項の規定による要請（第十九条第一項及び第二十条第一項において「要請」という。）又は法第三十一条第四項の規定による指示（第十九条第一項及び第二十条第一項において「指示」という。）を受けた医療関係者のうち医療機関の管理者であるものは、当該要請又は当該指示に係る法第三十一条第四項に規定する患者等に対する医療等（第十九条第一項第一号及び第三号並びに第二十条第三項第三号及び第四号において「医療その他の行為」という。）の実施に当たり、必要があると認めるときは、当該医療機関の医療関係者、事務職員その他の職員を活用してその実施の体制の構築を図るものとする。

(2) A person who is a manager of a medical institution and one of the medical personnel who have received a request under Article 31, paragraph (1), paragraph (2), or paragraph (3) of the Act (referred to as "request" in Article 19, paragraph (1) and Article 20, paragraph (1)) or an instruction under Article 31, paragraph (4) of the Act (referred to as "instruction" in Article 19, paragraph (1) and Article 20, paragraph (1)) is to endeavor to establish a system by utilizing medical personnel, administrative staff, and other employees of that medical institution when that person finds it necessary in order to provide medical care and other medical services for patients or suspected patients provided for in Article 31, paragraph (4) of the Act in response to that request or the instruction (referred to as "medical care and other support" in Article 19, paragraph (1), items (i) and (iii), and Article 20, paragraph (3), items (iii) and (iv)).

（市町村長による臨時の医療施設における医療の提供の実施に関する事務の実施）
(Handling of Affairs Related to the Provision of Medical Care at Temporary

Medical Facilities by the Mayor of a Municipality)

第五条の二 災害救助法施行令（昭和二十二年政令第二百二十五号）第十七条の規定は、都道府県知事が法第三十一条の四第二項の規定により同条第一項の措置の実施に関する事務の一部を市町村長が行うこととする場合について準用する。この場合において、同令第十七条第三項中「法の規定」とあるのは、「新型インフルエンザ等対策特別措置法及び新型インフルエンザ等対策特別措置法施行令の規定」と読み替えるものとする。

Article 5-2 The provisions of Article 17 of the Order for Enforcement of the Disaster Relief Act (Cabinet Order No. 225 of 1947) apply mutatis mutandis when the prefectural governor decides, pursuant to the provisions of Article 31-4, paragraph (2) of the Act, that part of the affairs concerning the implementation of the measures stated in Article 31-4, paragraph (1) of the Act is to be administered by the mayor of a municipality. In this case, the term "the provisions of the Act" in Article 17, paragraph (3) of that Order is deemed to be replaced with "the provisions of the Act on Special Measures Against Novel Influenza and the Order for Enforcement of the Act on Special Measures Against Novel Influenza."

（新型インフルエンザ等まん延防止等重点措置を集中的に実施すべき事態の要件）
(Requirements for a Focused Implementation of Intensive Measures for Prevention of the Spread of a Novel Influenza)

第五条の三 法第三十一条の六第一項の新型インフルエンザ等についての政令で定める要件は、当該新型インフルエンザ等にかかった場合における肺炎、多臓器不全又は脳症その他厚生労働大臣が定める重篤である症例の発生頻度が、感染症法第六条第六項第一号に掲げるインフルエンザにかかった場合に比して相当程度高いと認められることとする。

Article 5-3 (1) The requirement specified by Cabinet Order with regard to a novel influenza, etc. referred to in Article 31-6, paragraph (1) of the Act is that the frequency of occurrence of pneumonia, multi-organ failure, or encephalopathy or other serious cases specified by the Minister of Health, Labour and Welfare following infection with that novel influenza, etc. is found to be considerably higher than the frequency of occurrence of those cases following infection with the influenza stated in Article 6, paragraph (6), item (i) of the Infectious Diseases Control Law.

2 法第三十一条の六第一項の新型インフルエンザ等まん延防止等重点措置を集中的に実施すべき事態についての政令で定める要件は、当該新型インフルエンザ等まん延防止等重点措置を集中的に実施しなければ、同項の特定の区域（以下この項において単に「特定の区域」という。）が属する都道府県における新型インフルエンザ等感染症の患者及び無症状病原体保有者（感染症法第六条第十一項に規定する無症状病原体保有者をいう。以下この項において同じ。）、感染症法第六条第八項に規定する指定感染症（法第十四条の報告に係るものに限る。）の患者及び無症状病原体保有者又は感

感染症法第六条第九項に規定する新感染症（全国かつ急速なまん延のおそれのあるものに限る。）の所見がある者（以下「感染症患者等」という。）の発生の状況、当該都道府県における感染症患者等のうち新型インフルエンザ等に感染し、又は感染したおそれがある経路が特定できない者の発生の状況、特定の区域における新型インフルエンザ等の感染の拡大の状況その他の新型インフルエンザ等の発生の状況を踏まえ、当該都道府県において新型インフルエンザ等の感染が拡大するおそれがあると認められる場合であって、当該感染の拡大に関する状況を踏まえ、当該都道府県の区域において医療の提供に支障が生ずるおそれがあると認められるときに該当することとする。

- (2) The requirements specified by Cabinet Order for situations where a focused implementation of intensive measures for prevention of the spread of a novel influenza, etc. is necessary as stated in Article 31-6, paragraph (1) of the Act are to apply when infections with a novel influenza, etc. are found to be likely to spread in the prefecture if those intensive measures for prevention of the spread of a novel influenza, etc. are not implemented intensively based on the status of the outbreak among patients and asymptomatic carriers infected with a novel influenza, etc. (meaning the asymptomatic carriers prescribed in Article 6, paragraph (11) of the Infectious Diseases Control Law; the same applies below in this paragraph), patients and asymptomatic carriers infected with a designated infectious disease prescribed in Article 6, paragraph (8) of the Infectious Diseases Control Law (limited to patients and asymptomatic carriers included in the report prescribed in Article 14 of the Act), or persons with symptoms of a new infectious disease prescribed in Article 6, paragraph (9) of the Infectious Diseases Control Law (limited to new infectious diseases that are likely to spread rapidly nationwide) (referred to below as "patients with an infectious disease") in the prefecture where the specified area stated in that paragraph (referred to below simply as the "specified area" in this paragraph) is located, the status of the outbreak among the patients with an infectious disease or other patients who are in the prefecture and who are infected with a novel influenza, etc. or whose likely routes of infection cannot be specified, the status of the spread of infections with a novel influenza, etc. in the specified area, and other matters related to the outbreak of a novel influenza, etc., and the spread of new infections is found likely to hinder the provision of medical care within the prefecture.

（法第三十一条の八第一項の政令で定める事項）

(Matters Specified by Cabinet Order Referred to in Article 31-8, Paragraph (1) of the Act)

第五条の四 法第三十一条の八第一項の政令で定める事項は、業態ごとの感染症患者等の数、感染症患者等のうち同一の事実に起因して感染した者の数その他の感染症患者等の発生の状況又は新型インフルエンザ等の発生の動向若しくは原因とする。

Article 5-4 The matters specified by Cabinet Order as referred to in Article 31-8,

paragraph (1) of the Act are the number of patients with an infectious disease for each business category, the number of those patients with an infectious disease that have been infected due to the same cause, and other matters related to the status of outbreaks among patients with an infectious disease, or the trends or causes of outbreaks of a novel influenza, etc.

(重点区域におけるまん延の防止のために必要な措置)

(Necessary Measures to Prevent Spreads in Priority Areas)

第五条の五 法第三十一条の八第一項の政令で定める措置は、次のとおりとする。

Article 5-5 The measures specified by Cabinet Order referred to in Article 31-8, paragraph (1) of the Act are as follows:

一 従業員に対する新型インフルエンザ等にかかっているかどうかについての検査を受けることの勧奨

(i) recommending employees to undergo a test for a novel influenza, etc.;

二 当該者が事業を行う場所への入場（以下この条において単に「入場」という。）をする者についての新型インフルエンザ等の感染の防止のための整理及び誘導

(ii) managing and guiding persons who enter the place where they conduct business (referred to below as "entering the facilities" in this Article) to prevent infection with a novel influenza, etc.;

三 発熱その他の新型インフルエンザ等の症状を呈している者の入場の禁止

(iii) prohibiting persons who are showing symptoms of a novel influenza, etc. such as fever from entering the facilities;

四 手指の消毒設備の設置

(iv) installing hand sanitizers;

五 当該者が事業を行う場所の消毒

(v) sanitizing the place where the relevant persons conduct business;

六 入場をする者に対するマスクの着用その他の新型インフルエンザ等の感染の防止に関する措置の周知

(vi) informing persons entering the facilities of the measures for preventing infection with a novel influenza, etc. such as wearing masks;

七 正当な理由がなく前号に規定する措置を講じない者の入場の禁止

(vii) prohibiting persons who do not take the measures prescribed in the preceding item without a justifiable reason from entering the facilities;

八 前各号に掲げるもののほか、法第三十一条の六第一項に規定する事態において、新型インフルエンザ等のまん延の防止のために必要な措置として厚生労働大臣が定めて公示するもの

(viii) beyond what is stated in the preceding items, measures that are prescribed and specified in public notices issued by the Minister of Health, Labour and Welfare as necessary measures to prevent the spread of a novel influenza, etc. in the situation prescribed in Article 31-6, paragraph (1) of the Act.

(法第三十一条の八第三項の政令で定める事項)

(Matters Specified by Cabinet Order Referred to in Article 31-8, Paragraph (3) of the Act)

第五条の六 法第三十一条の八第三項の政令で定める事項は、次のとおりとする。

Article 5-6 The matters specified by Cabinet Order referred to in Article 31-8, paragraph (3) of the Act are as follows:

一 当該者が行う事業の属する業態における感染症患者等の数、感染症患者等のうち同一の事実に起因して感染した者の数その他の感染症患者等の発生の状況又は新型インフルエンザ等の発生の動向若しくは原因

(i) the number of patients with an infectious disease in the business category to which the business conducted by the relevant persons belongs, the number of those patients with an infectious disease that have been infected due to the same cause, and other matters related to the status of outbreaks among patients with an infectious disease, or the trends or causes of outbreaks of a novel influenza, etc.

二 当該者が事業を行う場所における同一の事実に起因して感染する者が生ずるおそれの程度

(ii) the degree of risk that a person will become infected due to the same cause at the place where the person conducts business;

三 当該者についての法第三十一条の八第一項の規定による要請に係る措置の実施状況

(iii) the status of implementation of the measures related to the request under the provisions of Article 31-8, paragraph (1) of the Act with regard to the relevant person;

四 当該者が事業を行う場所の所在する法第三十一条の八第一項の都道府県知事が定める区域において法第三十一条の六第一項の規定に基づき公示される同項第一号に掲げる期間が終了する日

(iv) the day on which the period stated in Article 31-6, paragraph (1), item (i) of the Act that is specified in a public notice based on the provisions of that paragraph ends in the area that is specified by the prefectural governor stated in Article 31-8, paragraph (1) of the Act and where the place where the relevant person conducts business is located.

(新型インフルエンザ等緊急事態の要件)

(Requirements for an Emergency in Response to a Novel Influenza)

第六条 法第三十二条第一項の新型インフルエンザ等緊急事態についての政令で定める要件は、都道府県における感染症患者等の発生の状況、感染症患者等のうち新型インフルエンザ等に感染し、又は感染したおそれがある経路が特定できない者の発生の状況その他の新型インフルエンザ等の発生の状況を踏まえ、一の都道府県の区域を越えて新型インフルエンザ等の感染が拡大し、又はまん延していると認められる場合であ

って、当該感染の拡大又はまん延により医療の提供に支障が生じている都道府県があると認められるときに該当することとする。

Article 6 The requirements specified by Cabinet Order with regard to an emergency in response to a novel influenza, etc. as stated in Article 32, paragraph (1) of the Act are to apply to cases where infections with a novel influenza, etc. are found to have spread or led to an epidemic beyond the area of one prefecture, and it is found that there is a prefecture where the spread of infections or an epidemic has hindered the provision of medical care, based on the status of the outbreak among patients with an infectious disease in the prefecture, the status of the outbreak among those patients with an infectious disease whose routes or likely routes of infection with a novel influenza, etc. cannot be specified, and other circumstances of the outbreak of a novel influenza, etc.

第七条から第十条まで 削除

Articles 7 through 10 Deleted

(使用の制限等の要請の対象となる施設)

(Facilities Subject to Requests for Restrictions on Their Use)

第十一条 法第四十五条第二項の政令で定める多数の者が利用する施設は、次のとおりとする。ただし、第三号から第十四号までに掲げる施設にあっては、その建築物の床面積の合計が千平方メートルを超えるものに限る。

Article 11 (1) The facilities used by a large number of people specified by Cabinet Order referred to in Article 45, paragraph (2) of the Act are as follows; provided, however, that, for the facilities stated in items (iii) through (xiv), this is limited to buildings with a total floor area exceeding 1,000 square meters:

一 学校（第三号に掲げるものを除く。）

(i) schools (excluding those stated in item (iii));

二 保育所、介護老人保健施設その他これらに類する通所又は短期間の入所により利用される福祉サービス又は保健医療サービスを提供する施設（通所又は短期間の入所の用に供する部分に限る。）

(ii) daycare centers, long-term care health facilities, or any other adult daycare centers or short-term care facilities that provide welfare services or health and medical services (limited to the parts used for adult daycare or short-term care);

三 学校教育法（昭和二十二年法律第二十六号）第一条に規定する大学、同法第二百二十四条に規定する専修学校（同法第二百二十五条第一項に規定する高等課程を除く。）、同法第三百三十四条第一項に規定する各種学校その他これらに類する教育施設

(iii) universities as prescribed in Article 1 of the School Education Act (Act No. 26 of 1947), specialized training colleges as prescribed in Article 124 of that

- Act (excluding the upper secondary courses prescribed in the Article 125, paragraph (1) of that Act), miscellaneous schools as prescribed in the Article 134, paragraph (1) of that Act, or any other similar educational facilities;
- 四 劇場、観覧場、映画館又は演芸場
(iv) theaters, grandstands, movie theaters, or entertainment halls;
- 五 集会場又は公会堂
(v) assembly halls or public halls;
- 六 展示場
(vi) exhibition halls;
- 七 百貨店、マーケットその他の物品販売業を営む店舗（食品、医薬品、医療機器、個人防護具（感染症法第五十三条の十六第一項に規定する個人防護具をいう。第十四条第三号において同じ。）その他衛生用品、再生医療等製品又は燃料その他生活に欠くことができない物品として厚生労働大臣が定めるものの売場を除く。）
(vii) department stores, markets, and other establishments that sell goods (excluding areas where foods, pharmaceuticals, medical devices, personal protective equipment (meaning the personal protective equipment provided for in Article 53-16, paragraph (1) of the Infectious Diseases Control Law; the same applies in Article 14, item (iii)), other sanitary goods, regenerative medical products, fuels, and other items specified by the Minister of Health, Labour and Welfare as essential goods for daily life are sold);
- 八 ホテル又は旅館（集会の用に供する部分に限る。）
(viii) hotels or traditional Japanese inns (limited to the parts used for gatherings);
- 九 体育館、水泳場、ボーリング場その他これらに類する運動施設又は遊技場
(ix) gymnasiums, swimming areas, bowling alleys, or other similar athletic or amusement facilities;
- 十 博物館、美術館又は図書館
(x) museums, art galleries, or libraries;
- 十一 キャバレー、ナイトクラブ、ダンスホールその他これらに類する遊興施設
(xi) cabarets, nightclubs, dance halls, and other similar amusement facilities;
- 十二 理髪店、質屋、貸衣装屋その他これらに類するサービス業を営む店舗
(xii) barbershops, pawn shops, clothing rental services, or other similar services;
- 十三 自動車教習所、学習塾その他これらに類する学習支援業を営む施設
(xiii) driving schools, cram schools, or other similar facilities that provide learning support services;
- 十四 飲食店、喫茶店その他設備を設けて客に飲食をさせる営業が行われる施設（第十一号に該当するものを除く。）
(xiv) restaurants, coffee shops, or any other facilities set up for the purpose of serving food and drink to customers (excluding those falling under item (xi));
- 十五 第三号から前号までに掲げる施設であって、その建築物の床面積の合計が千平

方メートルを超えないもののうち、新型インフルエンザ等緊急事態において、新型インフルエンザ等の発生の状況、動向若しくは原因又は社会状況を踏まえ、新型インフルエンザ等のまん延を防止するため法第四十五条第二項の規定による要請を行うことが特に必要なものとして厚生労働大臣が定めて公示するもの

(xv) the facilities stated in items (iii) through (xiv) whose total floor area of the buildings that are part of those facilities does not exceed 1,000 square meters, and which are prescribed and specified in public notices issued by the Minister of Health, Labour and Welfare as facilities for which it is particularly necessary to make a request under Article 45, paragraph (2) of the Act in order to prevent the spread of a novel influenza, etc., based on the status, trends, or causes of the outbreak of a novel influenza, etc., or based on the social circumstances, during an emergency in response to a novel influenza, etc.

2 厚生労働大臣は、前項第十五号に掲げる施設を定めようとするときは、あらかじめ、感染症に関する専門的な知識を有する者その他の学識経験者の意見を聴かなければならない。

(2) When the Minister of Health, Labour and Welfare seeks to designate a facility stated in item (xv) of the preceding paragraph, the Minister must hear the opinions of persons with expert knowledge on infectious diseases and other persons with relevant expertise in advance.

(感染の防止のために必要な措置)

(Necessary Measures to Prevent Infections)

第十二条 法第四十五条第二項の政令で定める措置は、次のとおりとする。

Article 12 The measures specified by Cabinet Order referred to in Article 45, paragraph (2) of the Act are as follows.

一 従業員に対する新型インフルエンザ等にかかっているかどうかについての検査を受けることの勧奨

(i) recommending employees to undergo with a test for a novel influenza, etc.;

二 新型インフルエンザ等の感染の防止のための入場者の整理及び誘導

(ii) managing and guiding persons entering the facilities to prevent infections with a novel influenza, etc.;

三 発熱その他の新型インフルエンザ等の症状を呈している者の入場の禁止

(iii) prohibiting persons who are showing symptoms of a novel influenza, etc. such as fever from entering the facilities;

四 手指の消毒設備の設置

(iv) installing hand sanitizers;

五 施設の消毒

(v) sanitizing facilities;

六 マスクの着用その他の新型インフルエンザ等の感染の防止に関する措置の入場者に対する周知

(vi) informing persons entering the facilities of the measures for preventing infection with a novel influenza, etc. such as wearing masks;

七 正当な理由がなく前号に規定する措置を講じない者の入場の禁止

(vii) prohibiting persons who do not take the measures prescribed in the preceding item without a justifiable reason from entering the facilities;

八 前各号に掲げるもののほか、新型インフルエンザ等緊急事態において、新型インフルエンザ等の感染の防止のために必要な措置として厚生労働大臣が定めて公示するもの

(viii) beyond what is stated in the preceding items, measures that are prescribed and specified in public notices issued by the Minister of Health, Labour and Welfare as necessary measures to prevent infections with a novel influenza, etc. in an emergency in response to a novel influenza, etc.

(法第四十五条第三項の政令で定める事項)

(Matters Specified by Cabinet Order Referred to in Article 45, Paragraph (3) of the Act)

第十三条 法第四十五条第三項の政令で定める事項は、次のとおりとする。

Article 13 The matters specified by Cabinet Order referred to in Article 45, paragraph (3) of the Act are as follows:

一 当該施設と同種の施設における感染症患者等の数、感染症患者等のうち同一の事実起因して感染した者の数その他の感染症患者等の発生の状況又は新型インフルエンザ等の発生の動向若しくは原因

(i) the number of patients with an infectious disease at a facility of the same type as the relevant facility, the number of those patients with an infectious disease that have been infected due to the same cause, and other matters related to the status of outbreaks among patients with an infectious disease, or the trends or causes of outbreaks of a novel influenza, etc.;

二 当該施設における同一の事実起因して感染する者が生ずるおそれの程度

(ii) the degree of risk that a person will become infected due to the same cause at the relevant facility;

三 当該施設管理者等についての法第四十五条第二項の規定による要請に係る措置の実施状況

(iii) the status of implementation of the measures related to the request under the provisions of Article 45, paragraph (2) of the Act with regard to the relevant facility manager or user;

四 当該施設の所在する都道府県において法第三十二条第一項の規定に基づき公示される同項第一号に掲げる期間が終了する日

(iv) the day on which the period stated in Article 32, paragraph (1), item (i) of the Act that is specified in a public notice based on the provisions of that paragraph ends in the prefecture where the relevant facility is located.

(新型インフルエンザ等緊急事態措置の実施に必要な物資)

(Supplies Necessary for Implementing Emergency Measures Against a Novel Influenza)

第十四条 法第五十五条第一項の政令で定める物資は、次のとおりとする。

Article 14 The supplies specified by Cabinet Order referred to in Article 55, paragraph (1) of the Act are as follows:

一 医薬品（抗インフルエンザ薬にあっては、厚生労働大臣が法第五十五条第四項の規定により自ら同条第一項から第三項までの規定による措置を行う場合に限る。）

(i) pharmaceuticals (in the case of anti-viral drugs for influenza, limited to when the Minister of Health, Labour and Welfare independently implements measures under Article 55, paragraphs (1) through (3) of the Act pursuant to the provisions of paragraph (4) of that Article);

二 食品

(ii) food;

三 医療機器、個人防護具その他衛生用品

(iii) medical devices, personal protective equipment, and other sanitary supplies;

四 再生医療等製品

(iv) regenerative medical products;

五 燃料

(v) fuel;

六 前各号に掲げるもののほか、新型インフルエンザ等緊急事態において、新型インフルエンザ等緊急事態措置の実施に必要な物資として内閣総理大臣が定めて公示するもの

(vi) beyond what is stated in the preceding items, supplies that are prescribed and included in public notices issued by the Prime Minister as necessary for implementing emergency measures against a novel influenza, etc. during an emergency in response to a novel influenza, etc.

(墓地、埋葬等に関する法律第五条及び第十四条のの特例)

(Special Provisions for Procedures Referred to in Article 5 and Article 14 of the Act on Cemetery and Burial)

第十五条 武力攻撃事態等における国民の保護のための措置に関する法律施行令（平成十六年政令第二百七十五号）第三十四条の規定は、厚生労働大臣が法第五十六条第一項の規定により墓地、埋葬等に関する法律（昭和二十三年法律第四十八号）第五条及び第十四条に規定する手続の特例を定める場合について準用する。

Article 15 The provisions of Article 34 of the Order for Enforcement of the Act on Measures to Protect the People in Armed Attack Situations (Cabinet Order No. 275 of 2004) apply mutatis mutandis to cases where the Minister of Health, Labour and Welfare specifies special provisions for the procedures prescribed in Article 5 and Article 14 of the Act on Cemetery and Burial (Act No. 48 of

1948) pursuant to the provisions of Article 56, paragraph (1) of the Act.

(特定市町村長による埋葬又は火葬の実施に関する事務の実施)

(Handling of Affairs Related to Burials or Cremations by the Mayor of a Specified Municipality)

第十六条 災害救助法施行令第十七条の規定は、特定都道府県知事が法第五十六条第三項の規定により同条第二項の措置の実施に関する事務の一部を特定市町村長が行うこととする場合について準用する。この場合において、同令第十七条第三項中「法の規定」とあるのは、「新型インフルエンザ等対策特別措置法（平成二十四年法律第三十一号）及び新型インフルエンザ等対策特別措置法施行令（平成二十五年政令第百二十二号）の規定」と読み替えるものとする。

Article 16 The provisions of Article 17 of the Order for Enforcement of the Disaster Relief Act apply mutatis mutandis to when the specified prefectural governor has decided, pursuant to the provisions of Article 56, paragraph (3) of the Act, that the mayor of a specified municipality is to conduct part of the affairs concerning the implementation of the measures stated in paragraph (2) of Article 56 of the Act. In this case, the term "the provisions of the Act" in Article 17, paragraph (3) of that Order is deemed to be replaced with "the provisions of the Act on Special Measures Against Novel Influenza (Act No. 31 of 2012) and the Order for Enforcement of the Act on Special Measures Against Novel Influenza (Cabinet Order No. 122 of 2013).

(政令で定める金融機関)

(Financial Institutions Specified by Cabinet Order)

第十七条 法第六十条の政令で定める金融機関は、次のとおりとする。

Article 17 The financial institutions specified by Cabinet Order referred to in Article 60 of the Act are as follows:

一 地方公共団体金融機構

(i) Japan Finance Organization for Municipalities;

二 株式会社日本政策投資銀行

(ii) Development Bank of Japan;

三 農林中央金庫

(iii) The Norinchukin Bank;

四 株式会社商工組合中央金庫

(iv) The Shoko Chukin Bank, Ltd.

(損失補償の申請手続)

(Application Procedures for Compensation for Loss)

第十八条 法第六十二条第一項の規定による損失の補償を受けようとする者は、損失補償申請書を、次の各号に掲げる処分の区分に応じ、当該各号に定める者に提出しなければならない。

Article 18 (1) A person that seeks to receive compensation for a loss under the provisions of Article 62, paragraph (1) of the Act must submit a written application for compensation for loss to the person specified in the relevant item below for the category of the disposition stated in that item:

一 法第二十九条第五項の規定による処分 当該処分を行った特定検疫所長

(i) a disposition under the provisions of Article 29, paragraph (5) of the Act: the chief of a designated quarantine station who implemented the disposition;

二 法第三十一条の五の規定による処分 当該処分を行った都道府県知事

(ii) a disposition under the provisions of Article 31-5 of the Act: the prefectural governor who implemented the disposition;

三 法第四十九条又は第五十五条第二項若しくは第三項の規定による処分 当該処分を行った特定都道府県知事

(iii) a disposition under the provisions of Article 49 or Article 55, paragraph (2) or (3) of the Act: the governor of a specified prefecture who implemented the disposition;

四 法第五十五条第四項（同条第一項に係る部分を除く。）の規定による処分 当該処分を行った指定行政機関の長又は指定地方行政機関の長

(iv) a disposition under Article 55, paragraph (4) of the Act (excluding the part related to paragraph (1) of that Article): the head of a designated administrative organ or the head of a designated local administrative organ that implemented the disposition.

2 前項各号に定める者は、同項の損失補償申請書を受理したときは、補償すべき損失の有無及び損失を補償すべき場合には補償の額を決定し、遅滞なく、これを当該申請をした者に通知しなければならない。

(2) Upon accepting a written application for compensation for loss under the preceding paragraph, the person specified in each of the items of that paragraph must determine whether or not there is any loss to be compensated, and if there is, they must determine the amount of compensation, and notify the applicant of those facts without delay.

3 第一項の損失補償申請書には、次に掲げる事項を記載しなければならない。

(3) The following information must be stated in the written application for compensation for loss specified in paragraph (1):

一 損失の補償を受けようとする者の氏名及び住所（法人にあっては、その名称、代表者の氏名及び主たる事務所の所在地）

(i) the name and address of the person who seeks to receive the compensation for loss (for a corporation, its name, the name of its representative, and the location of its principal office);

二 請求額及びその明細

(ii) the amount requested and a breakdown of that amount;

三 損失の発生した日時又は期間

(iii) the date and time or the period when the loss occurred;

四 損失の発生した区域又は場所

(iv) the area or place where the loss occurred;

五 損失の内容

(v) the details of the loss.

(実費弁償の基準)

(Standards for Reimbursement of Actual Costs)

第十九条 法第六十二条第二項の政令で定める基準は、次のとおりとする。

Article 19 (1) The standards specified by Cabinet Order referred to in Article 62, paragraph (2) of the Act are as follows:

一 手当は、要請に応じ、又は指示に従って医療その他の行為を行った時間に応じて支給するものとする。

(i) an allowance is to be paid according to the time during which medical care or other support is provided upon the relevant request or in accordance with the relevant instructions;

二 前号の手当の支給額は、要請又は指示を行った者が厚生労働大臣である場合にあっては一般職の国家公務員である医療関係者の給与を、要請又は指示を行った者が都道府県知事である場合にあっては当該都道府県知事の統括する都道府県の常勤の職員である医療関係者の給与を考慮して定めるものとする。

(ii) if the person who made the request or gave the instructions is the Minister of Health, Labour and Welfare, the amount of the allowance stated in the preceding item is to be determined based on the salaries of medical personnel who are national public employees in regular service, and if the person who made the request or gave the instructions is a prefectural governor, that amount is to be determined based on the salaries of medical personnel who are full-time employees of the prefecture governed by that prefectural governor.

三 一日につき八時間を超えて医療その他の行為を行ったときは、第一号の規定にかかわらず、その八時間を超える時間につき割増手当を、医療その他の行為を行うため一時その住所又は居所を離れて旅行するときは、旅費を、それぞれ支給するものとする。

(iii) notwithstanding the provisions of item (i), if a member of the medical personnel provides medical care or other support for more than eight hours per day, a premium allowance is to be paid for the time exceeding the eight hours, and if that member temporarily travels away from the domicile or residence in order to provide medical care or other support, travel expenses are to be paid;

四 前号の割増手当及び旅費の支給額は、第一号の手当の支給額を基礎とし、要請又は指示を行った者が厚生労働大臣である場合にあっては一般職の国家公務員である医療関係者に、要請又は指示を行った者が都道府県知事である場合にあっては当該都道府県知事の統括する都道府県の常勤の職員である医療関係者に支給される時間

外勤務手当及び旅費の算定の例に準じて算定するものとする。

(iv) the amounts of the premium allowance and travel expenses stated in the preceding item are to be calculated based on the amount of the allowance stated in item (i), and, if the person who made the request or gave the instructions is the Minister of Health, Labour and Welfare, in accordance with the calculation examples of the overtime allowance and travel expenses paid to medical personnel who are national public employees in regular service or, if the person who made the request or instruction is a prefectural governor, in accordance with the calculation examples of the overtime allowance and travel expenses paid to medical personnel who are full-time employees of the prefecture governed by that prefectural governor.

2 前項の規定は、法第六十二条第三項の政令で定める基準について準用する。この場合において、前項第一号中「要請」とあるのは「法第三十一条の二第一項又は第三十一条の三第一項の規定による要請（次号及び第四号において「要請」という。）」と、「又は指示に従って医療その他の行為」とあるのは「法第三十一条第二項に規定する検体採取又は法第三十一条の二第一項に規定する注射行為（第三号において「検体採取等」という。）」と、同項第二号中「又は指示を行つた者が厚生労働大臣である」とあるのは「を厚生労働大臣が単独で行つた」と、「医療関係者の給与を、」とあるのは「歯科医師、診療放射線技師、臨床検査技師、臨床工学技士又は救急救命士（以下この号及び第四号において「歯科医師等」という。）の給与を、」と、「又は指示を行つた者が都道府県知事である」とあるのは「を厚生労働大臣及び都道府県知事が共同で行つた」と、「職員である医療関係者」とあるのは「職員である歯科医師等」と、同項第三号中「医療その他の行為」とあるのは「検体採取等」と、同項第四号中「又は指示を行つた者が厚生労働大臣である」とあるのは「を厚生労働大臣が単独で行つた」と、「医療関係者」とあるのは「歯科医師等」と、「又は指示を行つた者が都道府県知事である」とあるのは「を厚生労働大臣及び都道府県知事が共同で行つた」と読み替えるものとする。

(2) The provisions of the preceding paragraph apply mutatis mutandis to the standards specified by Cabinet Order referred to in Article 62, paragraph (3) of the Act. In this case, the term "request" in item (i) of the preceding paragraph is deemed to be replaced with "request under the provisions of Article 31-2, paragraph (1) or Article 31-3, paragraph (1) of the Act (referred to as "request" in the following item and item (iv))", the term "medical care and other support is provided upon the relevant request or in accordance with the relevant instructions" is deemed to be replaced with "collection of specimens provided for in Article 31, paragraph (2) of the Act is performed or injections provided for in Article 31-2, paragraph (1) of the Act are administered (referred to as "collection of specimens or administration of injections" in item (iii))", the term "the person who made the request or gave the instructions is the Minister of Health, Labour and Welfare" in item (ii) of the preceding paragraph is deemed to be replaced with "the Minister of Health, Labour and Welfare made the

request independently", the term "the salaries of medical personnel" is deemed to be replaced with "the salaries of dental practitioners, radiology technicians, clinical laboratory technicians, clinical engineers, or emergency life-saving technicians (referred to below as a "dental practitioners or other technicians and engineers" in this item and item (iv))", the term "if the person who made the request or gave the instructions is a prefectural governor" is deemed to be replaced with "if the Minister of Health, Labour and Welfare and a prefectural governor made the request jointly", the term "medical personnel who are full-time employees" is deemed to be replaced with "dental practitioners or other technicians and engineers who are full-time employees", the terms "provides medical care and other support" and "provide medical care and other support or" in item (iii) of the preceding paragraph are deemed to be replaced with "performs collection of specimens or administration of injections" and "perform collection of specimens or administration of injections", respectively, the term "the person who made the request or gave the instructions is the Minister of Health, Labour and Welfare" in item (iv) of that paragraph is deemed to be replaced with "the request was made independently by the Minister of Health, Labour and Welfare", the term "medical personnel" is deemed to be replaced with "dental practitioners or other technicians and engineers", and the term "if the person who made the request or instruction is a prefectural governor" is deemed to be replaced with "if the Minister of Health, Labour and Welfare and a prefectural governor made the request jointly".

(実費弁償の申請手続)

(Procedures for Applying for Reimbursement of Actual Costs)

第二十条 法第六十二条第二項の規定による実費の弁償を受けようとする者は、実費弁償申請書を、要請又は指示を行った厚生労働大臣又は都道府県知事に提出しなければならない。

Article 20 (1) A person who seeks to receive reimbursement of actual costs pursuant to the provisions of Article 62, paragraph (2) of the Act must submit a written application for reimbursement of actual costs to the Minister of Health, Labour and Welfare or the prefectural governor who made the request or gave the relevant instructions.

2 厚生労働大臣又は都道府県知事は、前項の実費弁償申請書を受理したときは、弁償すべき実費の有無及び実費を弁償すべき場合には弁償の額を決定し、遅滞なく、これを当該申請をした者に通知しなければならない。

(2) When the Minister of Health, Labour and Welfare or a prefectural governor has accepted an application for reimbursement of actual costs stated in the preceding paragraph, they must determine whether or not there are any actual costs to be reimbursed, and if there are, the amount to be reimbursed, and notify the applicant of those facts without delay.

- 3 第一項の実費弁償申請書には、次に掲げる事項を記載しなければならない。
- (3) The following information must be stated in the application for reimbursement of actual costs referred to in paragraph (1):
- 一 実費の弁償を受けようとする者の氏名及び住所
 - (i) the name and address of the person who seeks to receive reimbursement of the actual costs;
 - 二 請求額及びその明細
 - (ii) the amount requested and a breakdown of that amount;
 - 三 医療その他の行為に従事した期間及び場所
 - (iii) the period and location of the medical care and other support that the person provided
 - 四 従事した医療その他の行為の内容
 - (iv) the details of the medical care and other support that the person provided;
- 4 前三項の規定は、法第六十二条第三項の規定による実費の弁償について準用する。この場合において、第一項中「要請又は指示を行った厚生労働大臣又は都道府県知事に」とあるのは「法第三十一条の二第一項又は第三十一条の三第一項の規定による要請を厚生労働大臣が単独で行った場合は厚生労働大臣に、これらの要請を厚生労働大臣及び都道府県知事が共同で行った場合は都道府県知事に、それぞれ」と、前項第三号中「医療その他の行為」とあるのは「法第三十一条第二項に規定する検体採取又は法第三十一条の二第一項に規定する注射行為（次号において「検体採取等」という。）」と、同項第四号中「医療その他の行為」とあるのは「検体採取等」と読み替えるものとする。
- (4) The provisions of the preceding three paragraphs apply mutatis mutandis to the reimbursement of actual costs under the provisions of Article 62, paragraph (3) of the Act. In this case, the term "the Minister of Health, Labour and Welfare or the prefectural governor who made the request or gave the instructions" in paragraph (1) is deemed to be replaced with "the Minister of Health, Labour and Welfare if the request under the provisions of Article 31-2, paragraph (1) or Article 31-3, paragraph (1) of the Act was made independently by the Minister of Health, Labour and Welfare, and to the prefectural governor if those requests were made jointly by the Minister of Health, Labour and Welfare and the prefectural governor, respectively", the term "medical care and other support" in item (iii) of the preceding paragraph is deemed to be replaced with "collection of specimens provided in Article 31, paragraph (2) of the Act or administration of injections provided in Article 31-2, paragraph (1) of the Act (referred to as "collection of specimens or administration of injections" in the following item)", and the term "medical care and other support" in item (iv) of the same paragraph is deemed to be replaced with "collection of specimens or administration of injections".

(損害補償の額)

(Amount of Compensation for Damage)

第二十一条 法第六十三条第一項の規定による損害の補償の額は、災害救助法施行令中扶助金に係る規定の例により算定するものとする。

Article 21 The amount of compensation for damage under the provisions of Article 63, paragraph (1) of the Act is to be calculated pursuant to the provisions of the Order for Enforcement of the Disaster Relief Act related to assistance allowance.

(損害補償の申請手続)

(Procedures for Applying for Compensation for Damage)

第二十二条 法第六十三条第一項の規定による損害の補償を受けようとする者は、損害補償申請書を、法第三十一条第一項の規定による要請又は同条第四項の規定による指示を行った都道府県知事に提出しなければならない。

Article 22 (1) A person who seeks to receive compensation for damage under Article 63, paragraph (1) of the Act must submit a written application for compensation for damage to the prefectural governor who made a request under Article 31, paragraph (1) of the Act or have instructions under paragraph (4) of that Article.

2 前項の都道府県知事は、同項の損害補償申請書を受理したときは、補償すべき損害の有無及び損害を補償すべき場合には補償の額を決定し、遅滞なく、これを当該申請をした者に通知しなければならない。

(2) When a prefectural governor stated in the preceding paragraph has accepted an application for compensation for damage specified in that paragraph, the governor must determine whether or not there is any damage to be compensated, and if there is, determine the amount of compensation, and notify the applicant of those facts without delay.

3 第一項の損害補償申請書には、次に掲げる事項を記載しなければならない。

(3) The following information must be stated in the written application for compensation for damage referred to in paragraph (1):

一 損害の補償を受けようとする者の氏名及び住所

(i) the name and address of the person who seeks to receive compensation for damage;

二 負傷し、疾病にかかり、又は死亡した者の氏名及び住所

(ii) the name and address of the person who has sustained an injury, contracted a disease, or died;

三 負傷し、疾病にかかり、又は死亡した日時及び場所

(iii) the date and time of the injury, illness, or death, and the location where it occurred;

四 負傷、疾病又は死亡の状況

(iv) the circumstances of the injury, illness, or death;

五 死亡した場合にあっては、遺族の状況

(v) in the case of death, the situation of the bereaved family.

(国庫の負担)

(Burden on the National Treasury)

第二十三条 法第六十九条の規定による国庫の負担は、次に掲げる額について行う。

Article 23 (1) The share of the national treasury under Article 69 of the Act is to be borne in the following amounts:

一 法第六十五条の規定により都道府県が支弁する法第三十一条の四第一項及び第五十六条第二項に規定する措置に要する費用については、医師の報酬、薬品、材料、埋葬、火葬その他に要する費用として厚生労働大臣が定める基準によって算定した額（その額が現に要した当該費用の額（その費用のための寄附金があるときは、当該寄附金の額を控除した額）を超えるときは、当該費用の額）

(i) with regard to the expenses required for the measures prescribed in Article 31-4, paragraph (1) and Article 56, paragraph (2) of the Act that are paid by a prefecture pursuant to the provisions of Article 65 of the Act, the amount calculated according to the standards specified by the Minister of Health, Labour and Welfare as the expenses required for remuneration for physicians, medicine, materials, burials, cremations, and other purposes (if the amount so calculated exceeds the amount of actual expenses (if there are any donations for the expenses, the amount obtained after deducting the amount of those donations), the amount of actual expenses);

二 法第六十五条の規定により都道府県が支弁する法第六十二条第一項から第三項まで及び第六十三条第一項に規定する措置に要する費用については、現に要した当該費用の額

(ii) with regard to the expenses that are required for the measures prescribed in Article 62, paragraphs (1) through (3) and Article 63, paragraph (1) of the Act and that are paid by the prefecture pursuant to the provisions of Article 65 of the Act, the amount of the relevant actual expenses.

2 厚生労働大臣は、前項第一号に規定する基準を定めようとするときは、あらかじめ、総務大臣及び財務大臣に協議しなければならない。

(2) If the Minister of Health, Labour and Welfare seeks to establish the standards prescribed in item (i) of the preceding paragraph, the Minister must consult with the Minister for Internal Affairs and Communications and the Minister of Finance in advance.

(費用ごとの地方公共団体の負担額)

(Amount to Be Borne by Local Governments for Each Expense)

第二十三条の二 法第六十九条の二第二項に規定する同条第一項各号に掲げる費用ごとの都道府県又は市町村の負担額は、それぞれ各年度における次に定めるところにより算出した金額を合算した金額とする。

Article 23-2 The amount to be borne by a prefecture or municipality for each of

the expenses stated in the items of Article 69-2, paragraph (1) of the Act as prescribed in paragraph (2) of that Article is the sum of the amounts calculated pursuant to the following provisions for each fiscal year:

一 都道府県が支弁し、又は補助する費用（感染症法第六十四条第一項の規定により読み替えて適用する感染症法第五十八条（第十二号及び第十七号を除く。）又は第六十条第三項（感染症法第三十六条の六第一項に規定する検査等措置協定に係る部分に限る。）の規定により保健所を設置する市又は特別区が支弁し、又は補助する費用を含む。）については、当該費用から、国が負担し、若しくは補助し、又は交付金を交付する額を控除した金額

(i) with regard to expenses paid or subsidized by a prefecture (including expenses paid or subsidized by a city or special ward that has established a public health center pursuant to the provisions of Article 58 (excluding items (xii) and (xvii)) or Article 60, paragraph (3) (limited to the part related to the agreement on measures for testing and other matters prescribed in Article 36-6, paragraph (1) of the Infectious Diseases Control Law) of the Infectious Diseases Control Law as applied as applied following the deemed replacement of terms pursuant to the provisions of Article 64, paragraph (1) of the Infectious Diseases Control Law), the amount obtained by deducting the amount to be borne, subsidized, or provided as a grant by the national government from the relevant expenses;

二 市町村が支弁する費用の一部を都道府県が負担する費用については、当該都道府県が負担する費用から国が負担する額を控除した金額

(ii) with regard to the expenses borne by a prefecture for part of the expenses paid by a municipality, the amount obtained by deducting the amount borne by the national government from the expenses borne by that prefecture;

三 市町村が支弁する費用については、当該費用から都道府県が負担する額を控除した金額

(iii) with regard to expenses paid by a municipality, the amount obtained by deducting the amount borne by the prefecture from the relevant expenses.

（特別交付金交付額の費用別の交付の方法）

(Method of Delivering Special Grants by Expense)

第二十三条の三 国は、都道府県又は市町村に係る特別交付金交付額（法第六十九条の二第二項に規定する特別交付金交付額をいう。以下この条において同じ。）を次の算式により法第六十九条の二第一項各号に掲げる費用ごとに分割し、その分割した特別交付金交付額（次条において「費用別交付額」という。）の当該各費用の総額に対する割合を、これらの費用につき国が負担し、若しくは補助し、又は交付金を交付する割合に加算して交付金を交付するものとする。

Article 23-3 (1) The national government is to deliver grants by dividing the amount of special grants (meaning the amount of special grants prescribed in Article 69-2, paragraph (2) of the Act; the same applies below in this Article)

for a prefecture or municipality by each of the expenses stated in the items of Article 69-2, paragraph (1) of the Act using the formula below, and adding the ratio of the special grant amount so divided (referred to as the "grant amounts by expense" in the following Article) to the total amount of the relevant expenses to the ratio at which the national government bears, subsidizes, or delivers grants for these expenses.

法第69条の2第1項各号に掲げる費用ごとの当該都道府県又は当該市町村の負担額
× 当該都道府県又は当該市町村に係る特別交付金交付額 / 法第69条の2第1項各号に
掲げる費用ごとの当該都道府県又は当該市町村の負担額の合算額

Amount borne by the prefecture or the municipality for each of the expenses stated in the items of Article 69-2, paragraph (1) of the Act multiplied by the amount of special grants delivered to the prefecture or municipality divided by total sum of the amounts borne by the prefecture or municipality for each of the expenses stated in the items of Article 69-2, paragraph (1) of the Act.

(費用別交付額に係る国の交付金の交付)

(Grants Delivered by the National Government for the Grant Amounts by Expense)

第二十三条の四 費用別交付額に係る交付金は、毎会計年度において交付する法第六十九条の二第一項各号に掲げる費用に係る国の負担金若しくは補助金又は交付金の交付にあわせて、当該年度内に交付するものとする。ただし、特別の理由によりやむを得ない事情があると認められる場合においては、翌年度以降において交付することができるものとする。

Article 23-4 Grants for the grant amounts by expense are to be delivered within the relevant fiscal year at the same time as the amounts to be borne, subsidized, or delivered as grants by the national government that are to cover the expenses stated in the items of Article 69-2, paragraph (1) of the Act and are delivered every fiscal year; provided, however, that if it is found that there are unavoidable circumstances due to special reasons, grants may be granted in the following fiscal year or later.

(政令で定める地方公共団体等)

(Local Governments Provided for by Cabinet Order)

第二十三条の五 法第七十条の二第一項の政令で定める地方公共団体は、次のとおりとする。

Article 23-5 (1) The local governments provided for by Cabinet Order referred to in Article 70-2, paragraph (1) of the Act are as follows:

一 都道府県、保健所を設置する市及び特別区

(i) prefectures, cities with public health centers, and special wards;

二 新型インフルエンザ等の発生によりその財政運営に特に著しい支障が生じ、又は生ずるおそれがあるものとして総務大臣が指定する市町村（前号に掲げるものを除

く。)

- (ii) municipalities designated by the Minister for Internal Affairs and Communications as municipalities whose financial operation is being or is likely to be significantly affected by an outbreak of a novel influenza, etc. (excluding the municipalities stated in the preceding item).

2 前項第二号に掲げる市町村は、総務大臣が告示する。

- (2) Municipalities stated in item (ii) of the preceding paragraph are to be included in a public notice issued the Minister for Internal Affairs and Communications.

3 法第七十条の二第一項の地方債を財政融資資金で引き受けた場合における当該地方債の利息の定率は、当該地方債を発行した年度における財政融資資金の引受けに係る地方財政法（昭和二十三年法律第百九号）第五条第四号の規定によって起こした地方債の利息の定率によるものとする。

- (3) When the local government bonds stated in Article 70-2, paragraph (1) of the Act have been accepted with fiscal loan funds, the fixed interest rate of government bonds is to be based on the fixed interest rate of local government bonds issued pursuant to the provisions of Article 5, item (iv) of the Local Government Finance Act (Act No. 109 of 1948) concerning underwriting of the fiscal loan funds in the fiscal year when the local government bonds are issued.

4 法第七十条の二第一項の地方債を財政融資資金で引き受けた場合における当該地方債の償還方法は、当該地方債を発行した年度以降十年以内の半年賦（うち二年以内の据置期間を含む。）によるものとする。

- (4) When local government bonds under to in Article 70-2, paragraph (1) of the Act have been accepted with fiscal loan funds, the method of redemption for the local government bonds is to be made in semi-annual installments within ten years following the fiscal year when the relevant local government bonds were issued (including the unredeemable period of years or less).

（公用令書を交付すべき相手方）

（Persons to Receive a Requisition Order）

第二十四条 法第七十一条第一項の規定による公用令書の交付は、次の各号に掲げる処分の区分に応じ、当該各号に定める者に対して行うものとする。

Article 24 A requisition order under the provisions of Article 71, paragraph (1) of the Act is to be served to the persons specified in the following items in accordance with the category of the disposition stated in each of those items:

一 特定病院等（法第二十九条第五項に規定する特定病院等をいう。以下この号において同じ。）の使用 使用する特定病院等の管理者

- (i) use of a designated hospital or another healthcare facility (meaning a designated hospital or another healthcare facility prescribed in Article 29, paragraph (5) of the Act; the same applies below in this item): the administrator of the designated hospital or another healthcare facility

- 二 土地、家屋又は物資の使用 使用する土地、家屋又は物資の所有者及び占有者
(ii) use of land, houses, or goods: the owners and possessors of the land, houses, or goods to be used;
- 三 特定物資（法第五十五条第一項に規定する特定物資をいう。以下この号及び次号において同じ。）の収用 収用する特定物資の所有者及び占有者
(iii) expropriation of specified supplies (meaning the specified supplies prescribed in Article 55, paragraph (1) of the Act; the same applies below in this item and the following item): the owner and possessor of the specified supplies to be expropriated;
- 四 特定物資の保管命令 特定物資を保管すべき者
(iv) an order to store specified supplies: the person to store the specified supplies.

（公用令書を事後に交付することができる場合）

(Cases Where a Requisition Order May Be Served Subsequently)

第二十五条 法第七十一条第一項ただし書の政令で定める場合は、次のとおりとする。

Article 25 The cases specified by Cabinet Order referred to in the proviso to Article 71, paragraph (1) of the Act are as follows:

一 次のイ又はロに掲げる処分の区分に応じ、当該イ又はロに定める場合

(i) cases as prescribed in (a) or (b) below for the category of disposition stated in (a) or (b):

イ 土地の使用 公用令書を交付すべき相手方の所在が不明である場合

(a) use of land: if the location of the person to receive the requisition order is unknown;

ロ 家屋又は物資の使用 使用する家屋又は物資の占有者に公用令書を交付した場合（当該占有者が所有者と異なる場合に限る。）において、所有者の所在が不明であるとき。

(b) use of a house or supplies: if the possessor of the house or goods to be used has been served with a requisition order (but only if the possessor is not the owner), and the location of the owner is unknown;

二 公用令書を交付すべき相手方が遠隔の地に居住することその他の事由により、当該相手方に公用令書を交付して処分を行うことが著しく困難と認められる場合において、当該相手方に公用令書の内容を通知したとき。

(ii) if it is found to be too difficult to implement a disposition by serving the recipient with a requisition order because the person to receive the requisition order resides in a remote place or for any other reason, and the recipient has been informed of the details of the requisition order.

（公用令書の事後交付の手続）

(Procedures for Subsequent Serving of Requisition Orders)

第二十六条 特定検疫所長、特定都道府県知事並びに指定行政機関の長及び指定地方行

政機関の長は、前条第一号に規定する場合に該当して法第七十一条第一項ただし書の規定により処分を行った場合において、公用令書を交付すべき相手方の所在を知ったときは、遅滞なく、当該相手方に公用令書を交付するものとする。

Article 26 (1) If a chief of a designated quarantine station, the governor of a specified prefecture, the head of a designated administrative organ, or the head of a designated local administrative organ has implemented a disposition pursuant to the proviso to Article 71, paragraph (1) of the Act in the case provided for in item (i) of the preceding Article, and becomes aware of the location of the person to receive of the requisition order, the chief, governor, or head is to serve the recipient with the requisition order without delay.

2 特定検疫所長、特定都道府県知事並びに指定行政機関の長及び指定地方行政機関の長は、前条第二号に掲げる場合に該当して当該相手方に公用令書の内容を通知したときは、遅滞なく、当該相手方に公用令書を交付するものとする。

(2) If a chief of a designated quarantine station, the governor of a specified prefecture, the head of a designated administrative organ, or the head of a designated local administrative organ has notified the recipient of the requisition order of the details of the requisition order in the case stated in item (ii) of the preceding Article, the chief, governor, or head is to serve the recipient with the requisition order without delay.

(公用取消令書の交付)

(Serving Requisition Cancellation Orders)

第二十七条 特定検疫所長、特定都道府県知事並びに指定行政機関の長及び指定地方行政機関の長は、法第七十一条第一項の規定により公用令書を交付した後、当該公用令書に係る処分の全部又は一部を取り消したときは、遅滞なく、当該公用令書を交付した者に公用取消令書を交付しなければならない。

Article 27 If a chief of a designated quarantine station, the governor of a specified prefecture, the head of a designated administrative organ, or the head of a designated local administrative organ voids all or part of the dispositions related to a requisition order after serving that order pursuant to the provisions of Article 71, paragraph (1) of the Act, the chief, governor, or head must serve the recipient of that requisition order with a requisition cancellation order without delay.

(公用令書等の様式)

(Form of Requisition Orders)

第二十八条 法第七十一条第一項の公用令書には、同条第二項において準用する災害対策基本法第八十一条第二項各号に掲げる事項のほか、次に掲げる事項を記載しなければならない。

Article 28 (1) A requisition order stated in Article 71, paragraph (1) of the Act must include the following information in addition to the matters stated in the

items of Article 81, paragraph (2) of the Basic Act on Disaster Management as applied mutatis mutandis pursuant to Article 71, paragraph (2) of the Act:

一 公用令書の番号

(i) the number of the requisition order;

二 公用令書の交付の年月日

(ii) the date on which the requisition order was served;

三 処分を行う特定検疫所長、特定都道府県知事又は指定行政機関の長若しくは指定
地方行政機関の長

(iii) the chief of a designated quarantine station, the governor of a specified
prefecture, the head of a designated administrative organ, or the head of a
designated local administrative organ who is to implement the disposition;

四 処分を行う理由

(iv) the reason for implementing the disposition.

2 前条の公用取消令書には、次に掲げる事項を記載しなければならない。

(2) The following information must be stated in the requisition cancellation order referred to in the preceding Article:

一 公用取消令書の番号

(i) the number of the requisition cancellation order;

二 公用取消令書の交付の年月日

(ii) the date on which the requisition cancellation order was served;

三 公用取消令書の交付を受ける者の氏名及び住所（法人にあっては、その名称及び
主たる事務所の所在地）

(iii) the name and address of the recipient of the requisition cancellation order
(if the recipient is a corporation, its name and the location of its principal
office);

四 取り消した処分に係る公用令書の番号及び交付の年月日

(iv) the number of the requisition order related to the voided disposition and
the date on which that requisition was served;

五 取り消した処分の内容

(v) the details of the voided disposition;

六 処分を取り消した特定検疫所長、特定都道府県知事又は指定行政機関の長若しく
は指定地方行政機関の長

(vi) the chief of a designated quarantine station, the governor of a specified
prefecture, the head of a designated administrative organ, or the head of a
designated local administrative organ who voided the disposition.

3 前二項に定めるもののほか、公用令書及び公用取消令書の様式は、内閣総理大臣が定める。

(3) Beyond what is provided for in the preceding two paragraphs, the form of a requisition order and requisition cancellation order is prescribed by the Prime Minister.

(事務の区分)

(Classification of Affairs)

第二十九条 この政令の規定により地方公共団体が処理することとされている事務（第四条の規定によりその例によることとされる災害対策基本法施行令第二十条の二の規定により都道府県警察が処理することとされているもの及び第四条の三において準用する同令第二十八条第四項の規定により地方公共団体が処理することとされているものを除く。）は、地方自治法（昭和二十二年法律第六十七号）第二条第九項第一号に規定する第一号法定受託事務とする。

Article 29 The affairs to be handled by local governments pursuant to the provisions of this Cabinet Order (excluding those to be handled by the prefectural police pursuant to the provisions of Article 20-2 of the Order for Enforcement of the Basic Act on Disaster Management, which is to govern pursuant to the provisions of Article 4, and those to be handled by local governments pursuant to the provisions of Article 28, paragraph (4) of that Order as applied mutatis mutandis pursuant to Article 4-3) are to be the Type 1 statutory entrusted functions prescribed in Article 2, paragraph (9), item (i) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947).